



DE L'AUTOR 'EL QUADERN GRIS'

'La cendra de la vida' reuneix per primera vegada totes les narracions que l'empordanès va publicar entre el 1949 el i 1967 evitant les últimes i males correccions.

Una nova edició reivindica el Josep Pla contista i narrador

ANNA ABELLA
Barcelona

Un jove, identificable amb Josep Pla, puja a un tren a París el 1926 i coincideix amb una passatgera, una dona moderna i sofisticada, casada i insatisfeta, que injecta perfum al cigarret. Decideixen baixar a la següent estació i passar la nit en una habitació d'hotel. La complicitat es tradueix en un diàleg íntim sobre l'amor, el pas del temps o com les coses poden acabar malament.

Després de seguir cada un el seu camí, ell guardarà aquest enamorament com «un record que es va

perdre a la boira grisa dels anys». És la síntesi d'*El que us pot esdevenir*, una de les 34 narracions que l'escriptor de Palafrugell va publicar com a definitives entre el 1949 i el 1967 i que ara es reuneixen per primera vegada juntes en un volum, *La cendra de la vida* (Destino), a càrrec de l'editor Jordi Cornudella.

Aquesta antologia de contes i narracions (que també es llança en traducció al castellà) «reivindica el Pla narrador, interessant i excepcional, que ha quedat amagat darrere del Pla memorialista, paisatgista, biògraf o viatger», assevera Xavier Pla, director de la Càtedra Josep Pla. «És un narrador una mica particular. Sempre o



L'escriptor Josep Pla, a Mas Pla.

gairebé sempre són escrits en una primera persona narrativa que s'assembla molt a l'autor, que sovint es diu senyor Pla i que és una espècie de projecció seva. Té molt d'observador. Sol partir d'una petita ambientació i selecciona algun detall significatiu que el porta a resoldre una petita intriga», afegeix Xavier Pla.

Cornudella, editor de Destino, recorda que, en realitat, Pla era periodista, però tres dels seus quatre

primers llibres publicats als anys 20 –*Coses vistes*, *Llanterna màgica* i *Relacions*– són de narrativa, que era la seva vocació de joventut. «Els seus primers lectors el van conèixer com a narrador». Després, a partir del 1949, per a les seves *Obres Completes*, primer a *Selecta* i després a *Destino*, va publicar noves versions d'aquells primers textos, que ell anomenava *Capítols de novel·la*, i en va afegir de nous.

Ara, aquest volum extreu el títol

Destino

d'una frase del pròleg de Pla per a *La vida amarga*, on ve a dir que tot el que ha escrit «són les reminiscències de les cendres de la vida», apunta Pla.

Al llibre, segons destaca el director de la càtedra, «hi ha un treball filològic i estilístic de correcció respectant la llengua original de Pla». «He buscat restaurar la llengua de Pla desent els canvis que va fer el corrector de la versió per a les *Obres Completes* de Destino, que va fer una intervenció abusiva i intolerable», amplia Cornudella, posant clars exemples: es va entossudir a evitar repeticions o a canviar expressions com *per favor* per *si us plau* o *faci el favor*, *esquàlid* per *esquifit*, o *què va per i ca*. D'aquesta manera, «la llengua d'aquesta edició s'acosta més a la de *Selecta* però els textos són els que el mateix Pla, més madur, va refer i va reescriure per a la de Destino, sobretot amb un ull posat en la censura, atenuant o evitant ironies anticlericals o picants».

Nova web d'hemeroteca

Al marge, durant el 2022, Xavier Pla va avançar que la Fundació Pla preveu inaugurar la web Josep Pla digital, on es podrà consultar i descarregar progressivament els 7.000 articles, escanejats, que l'escriptor empordanès va arribar a publicar a fins a 60 capçaleres. ■